

## II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ФУНКЦИИ

1. Фонд используется в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и резолюцией 2152 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 ноября 1966 года о создании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

2. Римская декларация и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству служат основополагающими руководящими принципами для подготовки программ, финансируемых Фондом. В частности, Фонд позволит Организации Объединенных Наций по промышленному развитию:

a) участвовать в выполнении Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии<sup>98</sup>, в той степени, в какой они относятся к промышленному развитию;

b) выполнять соответствующие положения резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 1975 года, принятой на седьмой специальной сессии;

c) выполнять рекомендации Специального комитета по долгосрочной стратегии Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

d) выполнять проекты на местах, особенно проекты нетрадиционного характера;

e) усилить свою деятельность по разработке и передаче технологии;

f) активизировать свои программы, направленные на установление и/или расширение сотрудничества между развивающимися странами и между развивающимися и развитыми странами;

g) усилить свою деятельность по содействию развитию;

h) укрепить свою систему промышленной информации;

i) осуществлять согласованные действия и принимать специальные меры с целью оказания помощи наименее развитым странам.

## III. РОЛЬ СОВЕТА ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ И ДИРЕКТОРА-ИСПОЛНИТЕЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

1. Совет по промышленному развитию (именуемый далее «Совет») устанавливает круг полномочий в отношении функционирования Фонда и управления им и осуществляет общее политическое руководство в целях обеспечения того, чтобы ресурсы Фонда использовались с максимальной продуктивностью и эффективностью в соответствии с целями Фонда<sup>99</sup>.

2. Директор-исполнитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, учитывая необходимость соответствующей координации с Программой развития Организации Объединенных Наций, ежегодно подготавливает и представляет Совету программу Фонда с подробным изложением проектов и других видов деятельности, которые должны предприниматься. Одновременно он представляет план, содержащий смету ресурсов и расходов на следующие два года, в том числе ассигнования на оперативно-функциональные и административные расходы Фонда и перенесение средств в резервы и из резервов.

3. Совет утверждает программу Фонда и осуществляет эффективный контроль за входящими в нее видами деятельности, распределяя имеющиеся средства в соответствии со сметой Директора-исполнителя по таким видам деятельности. Совет утверждает необходимые ассигнования средств на покрытие следующих основных видов расходов:

a) расходы, связанные с деятельностью по программам;

b) ограниченные суммы на непредвиденные расходы по проектам для удовлетворения чрезвычайных нужд;

c) ассигнования, если таковые потребуются, другим подразделениям Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии.

4. Совет утверждает проекты в пределах средств, предназначенных для деятельности Фонда по программам, и соответственно выделяет средства на такие проекты. Совет может предоставлять эти полномочия Директору-исполнителю в таких пределах и по тем категориям, которые он может установить.

## IV. ФИНАНСОВЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

1. Фонд финансируется за счет добровольных взносов, которые могут приниматься от правительств, межправительственных и неправительственных организаций и других неправительственных источников в валютах по усмотрению вкладчиков на цели, соответствующие целям Фонда. Предоставляемые в распоряжение Организации Объединенных Наций по промышленному развитию ресурсы за счет добровольных взносов будут объединены и станут частью Фонда. Правительства могут вносить добровольные взносы по собственному усмотрению:

a) путем объявления взносов на ежегодной основе или на ряд лет;

b) в соответствии с положениями 7.2 и 7.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций;

c) используя оба эти метода.

Другие взносы могут приниматься в соответствии с положениями 7.2 и 7.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций.

2. Добровольными взносами распрягаются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, за исключением таких изменений, какие могут быть приняты Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета.

3. Управление Фондом осуществляется в соответствии с Финансовыми правилами Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций.

## 31/203. Общие положения по управлению операциями Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

*принимает общие положения по управлению операциями Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций, изложенные в приложении к настоящей резолюции.*

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Общие положения по управлению операциями Фонда промышленного развития Организации Объединенных Наций

## I. ВВЕДЕНИЕ

Фонд промышленного развития Организации Объединенных Наций был учрежден Генеральной Ассамблеей согласно резолюции 31/202 от 22 декабря 1976 года. Настоящие общие положения сформулированы в соответствии с пунктом 1 раздела III приложения к этой резолюции, предусматривающим, что Совет по промышленному развитию формулирует такие руководящие положения, какие необходимы для управления операциями Фонда.

*Статья 1*

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для данных общих положений используются следующие определения:

<sup>98</sup> Резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI).

<sup>99</sup> См. резолюцию 31/203, приложение.

а) «Фонд» — Фонд промышленного развития Организации Объединенных Наций;

б) «Совет» — Совет Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

с) «правительство» — правительство государства, которое является членом Организации Объединенных Наций или членом специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, или Международного агентства по атомной энергии и участвует в Фонде в качестве донора, получателя или того и другого;

д) «Генеральный секретарь» — Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или должностное лицо, которому он делегировал свои полномочия или ответственность;

е) «Директор-исполнитель» — Директор-исполнитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию или сотрудник, которому он делегировал свои полномочия или обязанности;

ф) «Контролер» — Контролер Организации Объединенных Наций или уполномоченное им лицо;

г) «взнос» — любой добровольный взнос в Фонд независимо от источника;

h) «донор» — любое правительство или другая организация или отдельное лицо, которое делает взнос в Фонд;

и) «документация по проекту» — официальные документы, в которых описываются цель и план деятельности и финансовые положения проекта Фонда, на основании которых одобрен этот проект;

j) «финансовые ресурсы» — имеющиеся в распоряжении Фонда ресурсы, поступающие из всех источников, включая взносы, но не ограничиваясь лишь ими, исключая встречные взносы со стороны правительств, получающих помощь;

к) «встречные взносы» — взносы на проекты со стороны правительств, получающих помощь для оплаты конкретных услуг и оборудования, как это изложено в документации по проекту;

l) «Финансовые правила» — Финансовые правила Фонда;

т) «ассигнование» — разрешение Директора-исполнителя взять на себя обязательства и произвести необходимые расходы в соответствии с этими Правилами для целей, указанных в ассигновании;

п) «обязательство» — юридическое обязательство производить расходы в будущем из ресурсов Фонда;

о) «расходы» — прямое распоряжение Директором-исполнителем средствами Фонда в целях полного или частичного покрытия обязательств.

## II. РЕСУРСЫ ФОНДА

### Статья 2

#### ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ

Финансовые ресурсы Фонда поступают из добровольных взносов и других источников, как определено в Финансовых правилах.

### Статья 3

#### ОБЪЯВЛЕНИЕ ВЗНОСОВ

1. Правительства могут объявлять взносы в Фонд в любое время.

2. Взносы могут быть объявлены на год или на несколько лет. Когда это представляется возможным, правительства убедительно просят объявлять взносы на несколько лет. Поскольку правительства могут объявлять взносы в Фонд в любое время, их просят делать это во время проведения конференций по объявлению взносов.

3. По просьбе Совета Генеральный секретарь созывает конференцию по объявлению взносов, на которой правительства могут объявлять свои взносы в Фонд.

### Статья 4

#### РАСПОРЯЖЕНИЕ РЕСУРСАМИ

Получение, утверждение, распределение, использование и расход ресурсов Фонда производятся в соответствии с Финансовыми правилами.

### Статья 5

#### СУБСЧЕТА

Директор-исполнитель может создавать в рамках Фонда субсчета для определенных целей, совместимых с политической, целями и деятельностью Фонда в соответствии с положением 7.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций. Цель и лимиты каждого субсчета четко определяются. Финансовые правила распространяются на любой субсчет, созданный в соответствии с настоящей статьёй.

## III. УТВЕРЖДЕНИЕ И ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ ФОНДА

### Статья 6

#### ОБЯЗАННОСТИ СОВЕТА И ДИРЕКТОРА-ИСПОЛНИТЕЛЯ

1. Совет осуществляет общее руководство деятельностью, направленное на максимальное обеспечение продуктивного и эффективного использования ресурсов Фонда согласно целям Фонда.

2. Каждый год Директор-исполнитель представляет Совету программу Фонда на следующий год. Эта программа осуществляется под таким руководством, которое может быть обеспечено Советом. Мероприятия по программе представляются в детальной форме и включают смету расходов по видам деятельности.

3. Представляя свои предложения по программе, Директор-исполнитель:

а) представляет смету ожидаемых ресурсов Фонда;

б) предлагает суммы, которые следует перевести в резервный Фонд или из резервного Фонда;

с) определяет суммы, которые должны быть зарезервированы для расходов по вспомогательной и административной деятельности; и

д) указывает ресурсы, которые должны иметься в распоряжении для финансирования проектов.

4. Составление программы ведется таким образом, чтобы имелась некоторая возможность маневрирования при окончательном выборе проектов, которые должны быть выполнены в данном финансовом году.

5. Представленные программы сопровождаются планом, содержащим смету будущих ресурсов и их предполагаемое распределение. Этот план рассчитан на два года: год представления программы и следующий год.

6. Совет утверждает программу и санкционирует распределение фондов в форме, предписанной в пункте 3 раздела III приложения к резолюции 31/202 Генеральной Ассамблеи.

7. Совет осуществляет эффективный контроль над всеми видами деятельности Фонда. С этой целью он обеспечивает такое положение, при котором проводится систематическая оценка отдельных проектов и программы Фонда.

8. Секретариат Организации Объединенных Наций по промышленному развитию составляет на постоянной основе такие проекты, какие необходимы для завершения деятельности Фонда по программе, утвержденной Советом в пределах ресурсов, которыми располагает Фонд.

9. Любое правительство, заинтересованное в помощи Фонда, представляет запрос в письменной форме. Директору-исполнителю с подробной информацией о характере требующейся помощи, о целях, которые оно надеется достичь, и об услугах и других возможностях, которые, как оно полагает, оно сможет представить со своей стороны.

Такое правительство должно представить расписание и указать правительственные органы, ответственные за данный проект.

10. Для каждого проекта секретариат Организации Объединенных Наций по промышленному развитию должен подготовить документацию по проекту согласно пункту 4 раздела III приложения к резолюции 31/202. В этой документации указываются цели, для достижения которых разработан проект, а также дальнейшие меры, которые предполагается принять впоследствии по завершении проекта. Создание основы для таких последующих мер может в соответствующих случаях быть подходящей целью еще одного проекта.

11. В документации по проекту дается:

a) описание всех финансовых, технических, управленческих и других ресурсов, требующихся для успешного осуществления проекта;

b) рабочий план и любые специальные мероприятия, необходимые для выполнения проекта;

c) смета бюджета, показывающая финансовые последствия проекта во всей его полноте и содержащая там, где это возможно, заявление о параллельном взносе, который должен быть сделан правительством страны, получающей помощь, в том числе о его размере, форме и сроках внесения.

Если ожидается, что проект будет выполняться в течение более чем одного финансового года, то для каждого такого периода следует подготовить отдельную смету.

12. После одобрения документация по проекту подписывается представителями правительства страны, получающей помощь, где это требуется, и Директором-исполнителем. Утвержденная документация, включая бюджетные сметы и рабочие планы, берется за основу при распределении ресурсов на соответствующую деятельность.

13. Вспомогательная деятельность по программам и административные услуги для выполнения проектов программы Фонда в случае необходимости обеспечиваются различными подразделениями секретариата Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Возмещение за такие услуги производится из ресурсов Фонда по ставке возмещения расходов учреждениям-исполнителям, применяемой Программой развития Организации Объединенных Наций в настоящее время.

14. Директор-исполнитель представляет ежегодные и, в случае необходимости, специальные доклады Совету по осуществлению программы Фонда во всех ее аспектах и с уделением особого внимания вопросу отчетности об эффективности работы.

### 31/204. Вознаграждение членов Международного Суда

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свое решение в резолюции 3537 В (XXX) от 17 декабря 1975 года об установлении годовых окладов членов Международного Суда в размере 50 000 долл. США начиная с 1 января 1976 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>100</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>101</sup>,

1. *постановляет*, что годовые оклады членов Международного Суда в следующий раз будут

пересмотрены на тридцать пятой сессии и после этого будут обычно пересматриваться раз в пять лет;

2. *постановляет далее*, что начиная с 1 января 1977 года в период между такими периодическими пересмотрами члены Международного Суда могут получать, помимо своего годового оклада, как определено в пунктах 1 и 5 статьи 32 Статута Суда, промежуточную надбавку на изменение стоимости жизни, которая не считается частью указанного оклада и сумма которой будет определяться положениями, изложенными в пункте 17 доклада Консультативного комитета;

3. *постановляет*, что прибавки и вознаграждения, предусмотренные в пунктах 2—4 статьи 32 Статута Международного Суда, и пенсии членов Суда будут пересматриваться одновременно с периодическим пересмотром их годового оклада и что система промежуточных коррективных изменений не будет применяться к ним.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

### 31/205. Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций<sup>102</sup> и устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>103</sup>;

2. *вновь подтверждает* решения, принятые на ее 2325-м пленарном заседании<sup>104</sup> 18 декабря 1974 года и 2444-м пленарном заседании<sup>105</sup> 17 декабря 1975 года относительно использования услуг экспертов и консультантов;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам очередной доклад об осуществлении вышеупомянутых решений.

*107-е пленарное заседание,  
22 декабря 1976 года*

<sup>102</sup> A/C.5/31/10 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

<sup>103</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Пятый комитет, 6-е заседание, пункты 57—63; и там же, Отдельные выпуски по сессиям, управление.

<sup>104</sup> Там же, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31 (A/9631), стр. 172—173, пункт 73.

<sup>105</sup> Там же, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 187, пункт 96, подпункт 1.

<sup>100</sup> A/C.5/31/13.

<sup>101</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 8 (A/31/8 и Add.1—26), документ A/31/8/Add.3.